

# Aus der Ferne in die Heimat. Hessische Sammlernetzwerke von Objekten aus kolonialen Kontexten

Tagung des Verbundnetzwerkes hessischer Sammlungen und Museen zu Umgang mit und Veröffentlichung von Sammlungsgut aus kolonialen Kontexten.

 25 Nov 2022

 **Museum Wiesbaden,  
Vortragssaal**



**Museum  
Wiesbaden**



## Ablaufzeitplan

- **Ab 09 Uhr** **Offenes „Meet and Greet“**
  - **09:30** **Offizieller Beginn**  
**Grußworte** von Angela Dorn, Hessische Ministerin für Wissenschaft und Kunst  
**Grußworte** von Dr. Andreas Henning, Direktor des Museum Wiesbaden
  - **10:00** **Andy Reymann** (Museum Wiesbaden): „Zu dieser Konferenz waren die Missionare Judt von Hoachanas, Fenchel von Keetmanshoop, Berger von Gochas, Spellmeyer von Gibeon [...] hier zusammen gekommen.“  
Missionare als Sammler in kolonialen Kontexten am Beispiel Carl Bergers und seiner Universalkollektion im Museum Wiesbaden.
  - **10:30** **Kaffeepause**
  - **10:45** **Martin Nadarzynski** (DITZL Witzenhausen): (Post-)koloniale Sammlernetzwerke zwischen Namibia und Witzenhausen, 1900 bis 1990.
  - **11:15** **Julia Friedel** (Museum Weltkulturen Frankfurt am Main):  
Eine Kriegstrophäe aus Südafrika
  - **11:45** **Diskussion**
  - **12:00** **Mittagspause**
  - **12:45** **Manuela Rochholl** (Museum Gießen): Aus Hessen in die Ferne – Reinhard Houy in „Deutsch Ostafrika“ und Kamerun
  - **13:15** **Dagmar Schweitzer de Palacios** (Universität Marburg):  
Sammler aus Hessen? Die Ethnographische Sammlung der Philipps-Universität Marburg und ihre Objekte aus kolonialen Kontexten.
  - **13:45** **Anna-Maria Brandstetter** (Universität Mainz): Von Neuguinea über Biebrich nach Mainz: Die Geschichte der Sammlung Karoline und Gustav Bergmann
  - **14:15** **Kaffeepause**
  - **14:30** **Sylvia Kasprzycki** (Museum Darmstadt): Gustav Volz – ein Darmstädter Kaufmann in Ozeanien
  - **15:00** **Franca Küffer** (Universität Bonn): „Die Sinica-Sammlung des Grafen Carl von Schlitz, gen. von Görtz, im Hohhaus-Museum Lauterbach. Ein kunsthistorischer Diskurs über die Sammlungsobjekte eines China-Reisenden im 19. Jahrhundert.“
  - **15:30** **Maximilian Preuss/Linda Knop**: „Was bleibt sind Holz und Knochen“.  
Spuren kolonialer Jagd im Museum Witzenhausen.
  - **16:00** **Abschlussdiskussion**
- 16:30** **Ende**

# 1.)

**„Zu dieser Konferenz waren die Missionare Judt von Hoachanas, Fenchel von Keetmanshoop, Berger von Gochas, Spellmeyer von Gibeon [...] hier zusammen gekommen.“. Missionare als Sammler in kolonialen Kontexten am Beispiel Carl Bergers und seiner Universalkollektion im Museum Wiesbaden.**

**The missionaries Judt of Hoachanas, Fenchel of Keetmanshoop, Berger of Gochas, Spellmeyer of Gibeon [...] had come together here for this conference.“. Missionaries as Collectors in Colonial Contexts using the Example of Carl Berger and his Universal Collection in the Museum Wiesbaden.**

**Andy Reymann,**

*Wissenschaftlicher Mitarbeiter,  
Museum Wiesbaden*

Die Aufarbeitung von ethnologischen Sammlungen, die während der deutschen Kolonialzeit durch Mitglieder missionarischer Orden zusammengetragen wurden, ist derzeit im Fokus der Forschung. Dabei belegen zahlreiche Beispiele, wie etwa die Winkler-Sammlung aus Bremen und Hamburg, dass Missionare mitunter auch bereits im Feld für Institutionen sammelten. Schwer nachzuvollziehen ist jedoch bislang der überregionale Austausch zwischen den Missionaren verschiedener Ge-

meinschaften und Konfessionen – und häufig wird auch ihre gesellschaftliche Position und ihre Mittlerrolle zwischen Kolonialverwaltung und Herkunftsgesellschaften nur einseitig bewertet. Beispielhaft soll der gebürtige Wiesbadener Carl Berger vorgestellt werden, der ab 1895 als Missionar zunächst die Gemeinde um Hendrik Witbooi und später um Samuel Cooper in Namibia betreute und zugleich eine umfangreiche naturkundliche und ethnologische Sammlung für das Museum Wiesbaden anlegte.

The reappraisal of ethnological collections assembled by members of missionary orders during the German colonial period is currently the focus of research. Numerous examples, such as the Winkler collection from Bremen and Hamburg, show that missionaries sometimes collected for institutions in the field. However, it is difficult to understand the transregional exchange between missionaries of different communities and denominations – and often their social position and their mediating role between the colonial administration and the societies of origin is only assessed in a one-sided way. As an example, we will present Carl Berger, a native of Wiesbaden, who, as a missionary from 1895 onwards, first looked after the community around Hendrik Witbooi and later around Samuel Cooper in Namibia and at the same time built up an extensive natural history and ethnological collection for the Wiesbaden Museum.

## Abstracts

### 2.)

#### **(Post-)koloniale Sammlernetzwerke zwischen Namibia und Witzenhausen, 1900 bis 1990.**

**(Post-)Colonial Collector Networks between Namibia and Witzenhausen, 1900 to 1990.**

**Martin Nadarzinski**

*Badisches Landesmuseum Karlsruhe*

Der geplante Vortrag bespricht anhand der Namibia-Bestände der ethnographischen Sammlung des DITSL in Witzenhausen verschiedene (post-)koloniale Sammlernetzwerke. Basierend auf drei Fallbeispielen werden unterschiedliche Erwerbsoptionen und Wege in die Sammlung zwischen 1900 und 1990 aufgezeigt. Diese Fälle werden biographisch und historisch verortet, woraufhin die größeren Netzwerke und ihre Besonderheiten aufgezeigt werden, in denen sich die Sammler\*innen und ihre Objekte bewegten.

The planned lecture discusses different (post-) colonial collector networks based on the Namibia holdings of the ethnographic collection of the DITSL in Witzenhausen. Based on three case studies, different acquisition options and routes into the collection between 1900 and 1990 will be highlighted. These cases will be biographically and historically situated, after which the larger networks and their characteristics in which the collectors and their objects moved will be identified.

### 3.)

#### **Eine Kriegstrophäe aus Südafrika. A war trophy from South Africa.**

**Julia Friedel**, *Afrika-Sammlung Afrika, Weltkulturen Museum Frankfurt am Main.*

In der Sammlung des Weltkulturen Museums befindet sich ein Wehrgehänge, welches Ende des 19. Jahrhunderts von Carl Immanuel Müller, einem gebürtigen Mannheimer, aus Südafrika nach Deutschland gebracht wurde. Die Recherche zu diesem Objekt zeigt die historische Verbindung des Frankfurter Museums zur damaligen Senckenbergischen Naturforschenden Gesellschaft und gibt Einblick in die persönlichen Geschichten, die mit der Aneignung dieses Objekts verbunden sind.

The collection of the Weltkulturen Museum includes a war belt, which was brought to Germany from South Africa at the end of the 19th century by Carl Immanuel Müller, born in Mannheim. The research on this object shows the historical connection of the Frankfurt museum to the Senckenbergische Naturforschende Gesellschaft at that time and provides insight into the personal stories associated with the appropriation of this object.

## Abstracts

### 4.)

#### **Aus Hessen in die Ferne - Reinhard Houy in „Deutsch Ostafrika“ und Kamerun.**

**From Hesse to distant places - Reinhard Houy in “German East Africa” and Cameroon.**

*Manuela Rochholl, Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Oberhessisches Museum Gießen*

Die Sammeltätigkeit des 1881 in Hanau geborenen Reinhard Houy beschränkte sich auf seine Teilnahme an zwei Expeditionen. 1911 nahm er an Hans Meyers Expedition durch „Deutsch Ostafrika“ teil und 1912/13 an der „Logone-Pama Grenzexpedition“ in Kamerun. Geprägt waren diese Expeditionen von Abenteuerlust, Forschungsdrang und kolonialer Expansion.

Die Provenienzforschung zu den von Reinhard Houy gesammelten Objekten ist ein Beispiel dafür, wie gegenwärtige Forschungsnetzwerke von historischen Netzwerken geprägt sind und dennoch ganz neue Perspektiven ermöglichen.

The collecting activities of Reinhard Houy, born in Hanau in 1881, were limited to his participation in two expeditions. In 1911 he took part in Hans Meyer's expedition through „German East Africa“ and in 1912/13 in the „Logone-Pama Frontier Expedition“ in Cameroon. These expeditions were characterized by a spirit of adventure, a thirst for research, and colonial expansion.

The provenance research on the objects collected by Reinhard Houy is an example of how contemporary research networks are shaped by historical networks and yet enable entirely new perspectives.

### 5.)

#### **Sammler aus Hessen? Die Ethnographische Sammlung der Philipps-Universität Marburg und ihre Objekte aus kolonialen Kontexten.**

**Collectors from Hesse? The Ethnographic Collection of the Philipps-Universität Marburg and its objects from colonial contexts.**

*Dagmar Schweitzer de Palacios, Ethnographische Sammlung der Philipps-Universität Marburg*

Provenienzforschung in der Marburger Ethnographischen Sammlung zeigt, dass in der Anfangs- und Nachkriegsphase (1920er und 1950/60er Jahre) Sammlungen aus anderen Museen und Sammlungen entliehen oder aufgekauft wurden, um über Anschauungsobjekte „fremder Kulturen“ für die universitäre Lehre zu verfügen. Während die Namen einzelner Sammlerpersönlichkeiten daher oftmals nur schwer zu ermitteln sind, werden in der Gemengelage weitreichende Netzwerke deutlich, die weit über Hessen hinausgehen. Provenance research in the Marburg Ethnographic Collection shows that, in the early and post-war phases (1920s and 1950s/60s), collections were borrowed or bought from other museums and collections in order to have illustrative objects from „foreign cultures“ for university teaching. While the names of individual collectors are therefore often difficult to ascertain, the complex situation reveals far-reaching networks that extend far beyond Hesse.

## Abstracts

### 6.)

#### **Von Neuguinea über Biebrich nach Mainz: Die Geschichte der Sammlung Karoline und Gustav Bergmann.**

**From New Guinea via Biebrich to Mainz:  
The history of the Karoline and Gustav  
Bergmann collection.**

**Anna-Maria Brandstetter**, *Institut für Ethnologie und Afrikastudien, Joh. Gutenberg-Universität Mainz*

In den Jahren 1950 und 1951 kamen 42 Objekte – davon 18 Waffen – aus Papua-Neuguinea in die Ethnografische Studiensammlung des damaligen Mainzer Instituts für Völkerkunde. Die Gegenstände gehörten Karoline und Gustav Bergmann (1864-1952 und 1856-1904), die von 1888 bis 1904 die Missionsstation der Rheinischen Missionsgesellschaft auf der Insel Siar leiteten. In meinem Vortrag möchte ich die Wege der Objekte erkunden über den Lebensweg der Bergmanns.

In 1950 and 1951, 42 objects from Papua New Guinea - 18 of which were weapons - came into the Ethnographic Collection of the then „Institut für Völkerkunde“ at Mainz University. The objects belonged to Karoline and Gustav Bergmann (1864-1952 and 1856-1904, respectively), missionaries of the Rhenish Mission Society on the island of Siar from 1888 to 1904. In my presentation I would like to explore the itineraries of the objects by following the lives of the Bergmanns.

### 7.)

#### **Gustav Volz – ein Darmstädter Kaufmann in Ozeanien.**

**Gustav Volz – a Darmstadt Merchant in  
Oceania.**

**Sylvia Kasprzycki**, *Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Hessisches Landesmuseum Darmstadt*

Zur umfangreichen und viel zu wenig bekannten Ozeanien-Sammlung im Hessischen Landesmuseum Darmstadt zählt auch eine kleine Gruppe von rund dreißig Gegenständen (darunter Waffen, Wirtschaftsgeräte und Schmuck), die dem Museum 1887 als Schenkung des Darmstädter Kaufmanns Gustav Volz übermittelt wurden. Volz war zweieinhalb Jahre lang in der Niederlassung der deutschen Handelsfirma Robertson & Hershheim auf Matupi (Bismarck-Archipel) angestellt und für den Bezirk Neubritannien zuständig gewesen. Die im Inventarbuch erfassten und offensichtlich auf den Sammler zurückgehenden Erläuterungen zu den Objekten und seiner Sammelpraxis lassen ein genuines Interesse an der indigenen Kultur vermuten und machen neugierig auf eine Person, über die bislang nur wenige konkrete Fakten erhoben werden konnten. Nichtsdestotrotz lässt sich Gustav Volz' Sammeltätigkeit in einem weitverzweigten Netzwerk ökonomischer und wissenschaftlicher Interessen verorten, die dem Sammler Gelegenheit, Motivation und Anleitung vermittelten. Diesen Spuren soll im Vortrag nachgegangen werden.

The extensive and far too little known Oceanic collection in the Hesse State Museum of Darmstadt includes a small group of about thirty objects (including weapons, economic

implements, and jewelry), which were donated to the museum in 1887 by the Darmstadt merchant Gustav Volz. Volz had been employed for two and a half years at the branch office of the German trading firm Robertson & Hensheim on Matupi (Bismarck Archipelago) and had been responsible for the district of New Britain. The explanations of the objects and his collecting practice recorded in the inventory book, which obviously go back to the collector, suggest a genuine interest in indigenous culture and raise curiosity about a person about whom only a few concrete facts could be ascertained so far. Nevertheless, Gustav Volz's collecting activities can be located in a widely ramified network of economic and scientific interests that provided the collector with opportunity, motivation, and guidance. These traces will be followed up in the lecture.

## 8.)

**„Die Sinica-Sammlung des Grafen Carl von Schlitz, gen. von Görtz, im Hohhaus-Museum Lauterbach. Ein kunsthistorischer Diskurs über die Sammlungsobjekte eines China-Reisenden im 19. Jahrhundert.“**

**“The Sinica-collection assembled by count Carl von Schlitz, named von Görtz, shown in the Hohhaus-Museum Lauterbach. An art historical discourse on Chinese arts and crafts collected by a world traveller in the 19th century.”**

*Franca Küffer, Abteilung Sinologie, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn*

Das Hohhaus-Museum im hessischen Lauterbach beheimatet im Erdgeschoss die umfangreiche Sinica-Sammlung des Grafen Carl von Schlitz, genannt von Görtz, die dieser im Jahre 1846 in Südchina im Rahmen seiner Weltreise (1844-1847) erwarb und in über 50 Kisten nach Deutschland verschiffen ließ. Das Spektrum seiner Reisesouvenirs umfasst kunsthandwerkliche und Alltagsobjekte wie auch eine umfangreiche und extrem gut erhaltene Kollektion chinesischen Porzellans. Die Schlitzer „Reisesouvenirs“ sind unzweifelhaft eine Seltenheit, da der Fürst als einer der wenigen, wenn nicht als der einzige, europäische Tourist China zwischen dem ersten (1839-1842) und zweiten (1856-1860) Opiumkrieg bereiste. Diese Periode war durch andauernde politische Konflikte und Machtverschiebungen geprägt, zu einer Zeit, als China versuchte sich der imperialistischen Expansionsbestrebungen westlicher Mächte zu erwehren. Die dem Vortrag zugrunde-

# 9.)

liegende Dissertation versucht die extrem heterogenen Stücke aus der Sinica-Kollektion des Grafen Carl von Schlitz, genannt von Görtz, zu wissenschaftlich zu erforschen und sie nach kunsthistorischen Begriffen zu klassifizieren. Die sozio-politische und sozio-kulturelle Rahmenbedingungen bilden dabei den Ausgangspunkt der Untersuchungen.

The Hohhaus Museum in Lauterbach, Hessen, is home to the extensive Sinica collection of Count Carl von Schlitz, named von Görtz, which he acquired in China (Hong Kong/Canton/Macao) in 1846 as part of his trip around the world (1844-1847). The spectrum of his travel souvenirs includes a variety of arts and crafts objects and everyday objects as well as an extensive, extremely well-preserved porcelain collection.

The Schlitzer „travel souvenirs“ are unquestionably a rarity, as the Count was one of the few, if not the only, European tourist to visit China between the first (1839-1842) and second (1856-1860) Opium Wars. This period was marked by ongoing political conflict and power shifts, a time when China sought to resist the imperialist expansionist ambitions of Western powers.

The doctoral project aims to record the extremely heterogeneous holdings of the Sinica collection of Count Carl von Schlitz, gen. von Görtz, to research them scientifically and to classify them in terms of art history. The socio-political and socio-cultural framework conditions form the starting point of the investigation.

**„Was bleibt sind Holz und Knochen“.  
Spuren kolonialer Jagd im Museum  
Witzenhausen.**

**„What remains are wood and bones“.  
Traces of colonial hunting in the  
Witzenhausen Museum.**

*Preuss, Maximilian/ Knop, Linda-J., Wissenschaftliche Mitarbeiter, Fachbereich Neuere und Neueste Geschichte, Universität Kassel.*

In der schuleigenen Zeitschrift „Der Deutsche Kulturpionier“, wurden die Alumni nicht nur aufgefordert, Objekte für die Sammlung einzusenden. Die Kolonialschule organisierte zwischen den Absolventen ein eigenes Sammlungsnetzwerk, um insbesondere die Wege der Gegenstände aus den ehemaligen deutschen Kolonien nach Witzenhausen sicherzustellen.

Dieses Sammeln umfasste auch eine Vielzahl naturkundlicher Objekte, unter ihnen Trophäen der kolonialen Jagd. Als Schenkungen oder Nachlass ehemaliger Absolventen finden sie auch heute noch Eingang in die Sammlung des Nachfolgeinstituts der Kolonialschule. So entstand ein Konglomerat, das heute noch ca. 100 Jagdtrophäen von Wildtieren aus dem tropischen und subsaharischen afrikanischen Raum beherbergt: Gehörne, Felle, Skelette und Taxidermien.

Entgegen des einstmalig persönlichen Wertes für den Erleger des Tieres, erscheinen die Objekte heute mit Verdrängung, Vergessen und Scham behaftet. In Witzenhausen wurde das Gros der Jagdtrophäen bis vor kurzem im Keller des Museums aufbewahrt, behelfsmäßig in blauen Müllsäcken und Kisten verpackt.



## Abstracts

Im Rahmen unseres Projekts wurden sie erfasst und inventarisiert sowie ihre Erforschung angestoßen.

In Europa wird eine lebendige Diskussion über den Umgang mit human und cultural remains kontrovers geführt, Provenienzforschung und Repatriierung werden hier angemahnt und in Ansätzen durchgeführt. Animal remains sind bislang kaum beachtet, ihre Herkunft und ihr Weg in die Sammlungen wird kaum reflektiert. Anhand der exemplarischen Betrachtung der Witzenhäuser Trophäen und ihrer Sammler soll untersucht werden, welche kolonialen und postkolonialen Geschichte(n) die Trophäen erzählen (können), worin ihr Wert heute liegt und wie wir den Umgang mit ihnen produktiv gestalten können.

Today's ethnographic collection of the Museum Witzzenhausen, which was established as a foundation in 1976, is largely based on the collecting activities of the graduates of the German Colonial School (1899-1944) in Witzzenhausen.

In the school's own magazine „Der Deutsche Kulturpionier“, the alumni were not only asked to send in objects for the collection, the colonial school organized its own collection network between the graduates, in particular to ensure the paths of the objects from the former German colonies to Witzzenhausen.

This collecting also included a variety of natural history objects, including trophies from colonial hunting. Even today they are still collected by the successor institute to the colonial school as donations or legacies from former graduates. This

is how a conglomerate was created that still houses around 100 hunting trophies of wild animals from tropical and sub-Saharan Africa: horns, skins, skeletons and taxidermies.

Contrary to the once personal value for the hunter of the animal, the objects today appear afflicted with repression, oblivion and shame. In Witzzenhausen, most of the hunting trophies were kept in the basement of the museum until recently, packed in blue garbage bags and boxes. As part of our project, they were recorded and inventoried and their research initiated.

In Europe, there is a lively and controversial discussion about how to deal with human and cultural remains, provenance research and repatriation are called for and carried out in part. Animal remains however have received little attention, their origin and their way into the collections is hardly reflected. Based on the exemplary examination of the Witzzenhausen trophies and their collectors, the aim is to examine which colonial and post-colonial story(s) the trophies (can) tell, what their value is today and how we can use them productively.

# Museum Wiesbaden

Hessisches Landesmuseum  
für Kunst und Natur  
Friedrich-Ebert-Allee 2, 65185 Wiesbaden  
Fon 0611/335 2250  
[www.museum-wiesbaden.de](http://www.museum-wiesbaden.de)

